

atmoMAG

MAG mini ..4/1 I



Navodila za namestitev in vzdrževanje

Vsebina

1	Varnost.....	3	8.13	Nastavitev najvišje toplotne obremenitve	17
1.1	Opozorila, povezana z akcijo.....	3	8.14	Menjava baterije	18
1.2	Namenska uporaba	3	8.15	Zaključitev servisnih in vzdrževalnih del.....	18
1.3	Splošna varnostna navodila	3	8.16	Preverjanje tesnosti izdelka	18
1.4	Predpisi (direktive, zakoni, standardi).....	5	9	Ustavitev	18
2	Napotki k dokumentaciji	6	10	Odstranjevanje embalaže	18
2.1	Upoštevajte pripadajočo dokumentacijo.....	6	11	Servisna služba.....	18
2.2	Shranjevanje dokumentacije	6	Dodatek	19	
2.3	Veljavnost navodil.....	6	A	Seznam za preverjanje ob zagonu	19
3	Opis izdelka.....	6	B	Odpravljanje motenj	19
3.1	Podatki na tipski tablici	6	C	Preglednice za nastavljanje plina.....	20
3.2	Zgradba izdelka	6	D	Vežalni načrt, tip I	21
3.3	Oznaka CE	6	E	Časovni intervali servisiranja in vzdrževanja	21
4	Montaža	6	F	Tehnični podatki.....	22
4.1	Preverjanje obsega dobave.....	6	Indeks	25	
4.2	Priprava priključkov v steni	7			
4.3	Minimalni razmiki za namestitev in vzdrževanje	7			
4.4	Mere.....	8			
4.5	Zahteva za mesto namestitve.....	9			
4.6	Demontaža obloge izdelka	9			
4.7	Montaža obloge izdelka	9			
4.8	Obešanje izdelka	9			
5	Priklop	9			
5.1	Napotki o skupini plinov	10			
5.2	Odzračevanje rezervoarja za tekoči plin.....	10			
5.3	Uporaba pravilne skupine plinov	10			
5.4	Vrstni red namestitve priključkov	10			
5.5	Priklop cevi za dimne pline	10			
6	Zagon	11			
6.1	Prvi zagon.....	11			
6.2	Preverjanje in po potrebi nastavitve pretoka vode.....	11			
6.3	Predelava na drugo vrsto plina	11			
6.4	Preverjanje delovanje tipala dimnih plinov	11			
6.5	Preverjanje tlaka pretoka plina	12			
6.6	Preverjanje tesnjenja	12			
6.7	Izročitev izdelka upravljavcu	12			
7	Odpravljanje motenj	13			
7.1	Zaznavanje in odpravljanje motnje	13			
7.2	Odpravljanje motnje na izdelku	13			
8	Servis in vzdrževanje	13			
8.1	Naročanje nadomestnih delov	13			
8.2	Praznjenje izdelka.....	13			
8.3	Odstranitev gorilnika	13			
8.4	Čiščenje gorilnika.....	14			
8.5	Čiščenje držala za šobo	14			
8.6	Demontaža varovala pretoka.....	15			
8.7	Čiščenje varovala pretoka	15			
8.8	Demontaža toplotnega izmenjevalnika	15			

1 Varnost

1.1 Opozorila, povezana z akcijo

Klasifikacija opozoril, povezanih z akcijo

Opozorila, ki so povezana z akcijo, se stopnjujejo glede na težavnost možne nevarnosti z naslednjimi opozorilnimi znaki in signalnimi besedami:

Opozorilni znaki in signalne besede



Nevarnost!

Neposredna smrtna nevarnost ali nevarnost težkih telesnih poškodb



Nevarnost!

Smrtna nevarnost zaradi električnega udara



Opozorilo!

Nevarnost lažjih telesnih poškodb



Previdnost!

Nevarnost materialne škode ali škode za okolje

1.2 Namenska uporaba

V primeru nepravilne ali nenamenske uporabe lahko pride do nevarnosti za življenje in telo uporabnika ali tretjih oseb oz. do poškodbe na izdelku in drugih materialnih sredstvih.

Izdelek je predviden kot ogrevalna naprava za pripravo tople vode.

Glede na izvedbo naprave se lahko izdelki, ki so navedeni v teh navodilih, namestijo in uporabljajo samo z opremo, navedeno v pripadajoči dokumentaciji napeljave za zrak/dimne pline.

Uporaba izdelka v vozilih, npr. v avtomobilih ali bivalnih prikolicah, ni v skladu z namensko uporabo. Kot vozila ne veljajo enote, ki so trajno in fiksno nameščene (tako imenovana nepremična namestitve).

Za namensko uporabo je treba:

- upoštevati priložena navodila za uporabo, namestitve in vzdrževanje za izdelke ter za vse druge komponente sistema
- izvesti namestitve in montažo v skladu z odobritvijo izdelka in sistema
- upoštevati vse pogoje za servisiranje in vzdrževanje, ki so navedeni v navodilih.

Namenska uporaba poleg tega vključuje namestitve v skladu z mednarodnim razredom zaščite (IP).

Vsaka drugačna uporaba od načinov, ki so opisani v prisotnih navodilih, oz. uporaba izven tukaj opisane velja za neustrezno. Vsi drugačni načini uporabe, predvsem v komercialne ali industrijske namene, veljajo za neustrezne.

Pozor!

Vsakršna zloraba je prepovedana.

1.3 Splošna varnostna navodila

1.3.1 Nevarnost zaradi nezadostne usposobljenosti

Naslednja dela smejo opravljati samo serviserji, ki so ustrezno usposobljeni:

- Montaža
 - Demontaža
 - Priklop
 - Zagon
 - Servis in vzdrževanje
 - Popravilo
 - Ustavitev
- Postopajte v skladu s sodobnim stanjem tehnologije.

1.3.2 Življenjska nevarnost zaradi zaprte ali netesne poti dimnih plinov

V primeru napačne namestitve, poškodbe, nedovoljenih posegov, nedovoljenega mesta namestitve ipd. lahko pride do uhanja dimnih plinov in do nevarnosti zastrupitve.

V primeru vonja po dimnih plinih v notranjih prostorih:

- Na široko odprite vsa dostopna vrata in okna ter poskrbite za prepih.
- Izklopite izdelek.
- Preverite poti dimnih plinov v izdelku in odvode dimnih plinov.

1.3.3 Nevarnost zastrupitve zaradi manjkajoče nadzorne naprave dimnih plinov

V neugodnih razmerah lahko pride do uhanja dimnih plinov v prostoru postavitve. V tem primeru nadzorna naprava dimnih plinov izključi ogrevalno napravo. Če nadzorna na-



prava dimnih plinov ni na voljo, ogrevalna naprava neprekinjeno deluje dalje.

- ▶ Pod nobenim pogojem ne izklaplajte nadzorne naprave dimnih plinov.

1.3.4 Nevarnost zastrupitve zaradi nezadostnega dovoda zgorevalnega zraka

Pogoj: Delovanje v odvisnosti od zraka v prostoru

- ▶ Poskrbite za trajno neoviran in zadosten dovod zraka do mesta postavitve izdelka v skladu z ustreznimi zahtevami za zračenje.

1.3.5 Nevarnost škode zaradi korozije zaradi neustreznega zgorevalnega zraka in zraka v prostoru

Razpršila, topila, čistila z vsebnostjo klora, barve, lepila, spojine z amonijakom, prah itd. lahko povzročijo korozijo na izdelku in v napeljavi za dimne pline.

- ▶ Poskrbite, da v dovodu zgorevalnega zraka nikoli ne bo prisotnega fluora, klora, žvepla, prahu itd.
- ▶ Poskrbite, da se na mestu namestitve ne shranjujejo kemične snovi.
- ▶ Če želite izdelek uporabljati v frizerskih salonih, lakirnicah ali mizarskih delavnicah, v podjetjih za čiščenje ipd., izberite ločen prostor namestitve, v katerem je zrak v prostoru tehnično brez kemičnih snovi.
- ▶ Poskrbite, da se zgorevalni zrak ne dovaža skozi dimnike, ki so se prej uporabljali za oljne kotle ali za druge ogrevalne naprave, ki bi lahko povzročili porumenelost dimnika.

1.3.6 Življenjska nevarnost zaradi obloge v obliki omare

Obloga v obliki omare lahko pri izdelku, ki deluje v odvisnosti od zraka v prostoru, povzroči nevarne položaje.

- ▶ Zagotovite zadosten dovod zgorevalnega zraka v izdelek.

1.3.7 Življenjska nevarnost zaradi eksplozivnih in vnetljivih snovi

- ▶ Izdelka ne uporabljajte v skladiščnih prostorih z eksplozivnimi ali vnetljivimi snovmi (npr. bencin, papir, barve).

1.3.8 Življenjska nevarnost zaradi uhajanja plina

V primeru vonja po plinu v notranjih prostorih:

- ▶ Izogibajte se prostorov, v katerih ste zaznali vonj po plinu.
- ▶ Po možnosti na široko odprite vrata in okna ter poskrbite za prepih.
- ▶ Izogibajte se odprtemu plamenu (npr. vžigalniku, vžigalicam).
- ▶ Ne kadite.
- ▶ Ne uporabljajte električnih stikal, vtičev, zvoncev, telefonov in drugih govornih naprav v zgradbi.
- ▶ Zaprite zaporno napravo na števcu plina oz. glavno zaporno napravo.
- ▶ Po možnosti zaprite zaporni ventil za plin na izdelku.
- ▶ S klicanjem ali trkanjem opozorite stanovalce.
- ▶ Nemudoma zapustite zgradbo in preprečite tretjim osebam vstop.
- ▶ Takoj, ko ste zunaj zgradbe, pokličite policijo in gasilce.
- ▶ S telefonskega priključka izven zgradbe obvestite podjetje za oskrbo s plinom.

1.3.9 Možnost materialne škode zaradi zmrzali

- ▶ Izdelek namestite samo v prostorih, ki jih ne ogroža zmrzal.

1.3.10 Življenjska nevarnost zaradi manjkajočih varnostnih naprav

Sheme, ki so prisotne v tem dokumentu, ne prikazujejo vseh varnostnih naprav, ki so potrebne za pravilno namestitvev.

- ▶ V sistem namestite potrebne varnostne naprave.
- ▶ Upoštevajte veljavne nacionalne in mednarodne zakone, standarde in direktive.

1.3.11 Nevarnost opeklin ali oparin zaradi vročih sestavnih delov

- ▶ Dela na teh sestavnih delih izvajajte samo, ko so že ohlajeni.

1.3.12 Nevarnost zastrupitve in opeklin zaradi izstopajočih vročih plinov

- ▶ Izdelek naj obratuje le s popolnoma nameščeno napeljavo za dimne pline.





- Izdelek naj obratuje – razen za kratek čas kot preizkus – samo z nameščeno in zaprto sprednjo oblogo.

1.3.13 Življenjska nevarnost zaradi netesnosti pri namestitvi pod nivojem zemlje

Utekočinjen plin se zbira v zemlji. Če izdelek namestite v prostore pod nivojem zemlje, lahko v primeru netesnjenja pride do zbiranja utekočinjenega plina. V tem primeru obstaja nevarnost eksplozije.

- Zagotovite, da utekočinjen plin v nobenem primeru ne more uhajati iz izdelka in iz plinske napeljave.

1.3.14 Nevarnost stvarne škode zaradi neustreznega orodja

- Uporabljajte strokovno orodje.

1.4 Predpisi (direktive, zakoni, standardi)

- Upoštevajte nacionalne predpise, standarde, direktive, uredbe in zakone.



2 Napotki k dokumentaciji

2.1 Upoštevanje pripadajočo dokumentacijo

- Obvezno upoštevajte vsa navodila za uporabo in namestitve, ki so priložena komponentam sistema.

2.2 Shranjevanje dokumentacije

- Ta navodila in vso pripadajočo dokumentacijo izročite upravljavcu sistema.

2.3 Veljavnost navodil

Ta navodila veljajo izključno za:

Izdelek – številka artikla

MAG mini 114/1 I(H-INT)	0010022598
MAG mini 114/1 I(P-INT)	0010022596

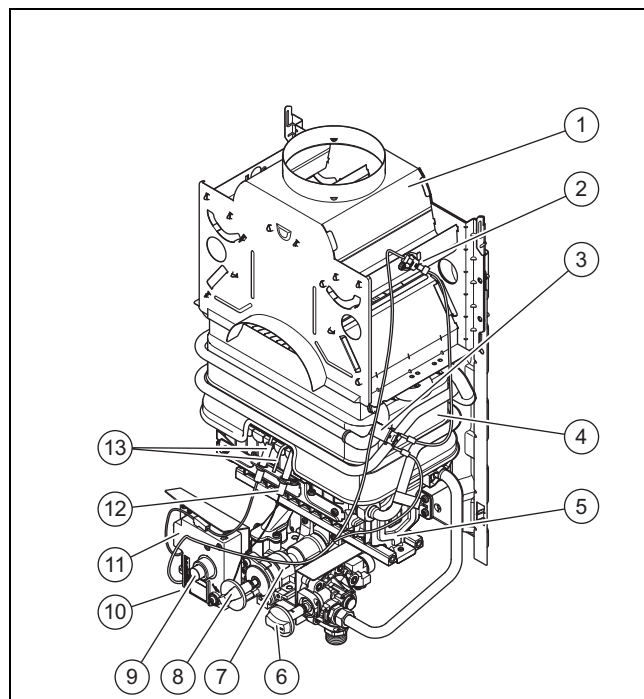
3 Opis izdelka

3.1 Podatki na tipski tablici

Tipna ploščica je tovarniško nameščena na prednji strani varovala pretoka pod oblogo izdelka.

Podatek na tipski tablici	Pomen
MAG	Kategorija izdelka
11/14	Zmogljivost v l/min
-4/1	Priključek dimnika/generacija izdelka
I	z električnim vžigom in baterijo
atmoMAG	Serijska izdelkov
Tip B11 BS	Dovoljena naprava vrste gradnje
cat I	Naprava za več vrst plina
cat II	
2H3P	Kategorija plinskih naprav
G20/31	dopustne vrste plinov s tlaki priključka
P _{nom.}	največja toplotna moč
P _{najm.}	najmanjša toplotna moč
Q _{nom.}	največja toplotna obremenitev
Q _{najm.}	najmanjša toplotna obremenitev
P _{w najv.}	največji dovoljeni tlak vode
Serijska številka	7. do 16. številka = serijska številka izdelka

3.2 Zgradba izdelka



- | | | | |
|---|--|----|-------------------------------|
| 1 | Varovalo pretoka | 7 | Plinska armatura |
| 2 | Tipalo dimnih plinov | 8 | Vrtljivo stikalo za moč |
| 3 | Termično varovalo | 9 | Glavno stikalo |
| 4 | Toplotni izmenjevalnik | 10 | Predal za baterije (ni viden) |
| 5 | Gorilnik | 11 | Stikalna omarica |
| 6 | Regulator pretoka/temperaturni regulator | 12 | Vžigalna elektroda |
| | | 13 | Nadzorna elektroda |

3.3 Oznaka CE



Oznaka CE potrjuje, da izdelki izpolnjujejo osnovne zahteve veljavnih direktiv v skladu z izjavo o skladnosti.

Izjavo o skladnosti si lahko ogledate pri proizvajalcu.

4 Montaža

4.1 Preverjanje obsega dobave

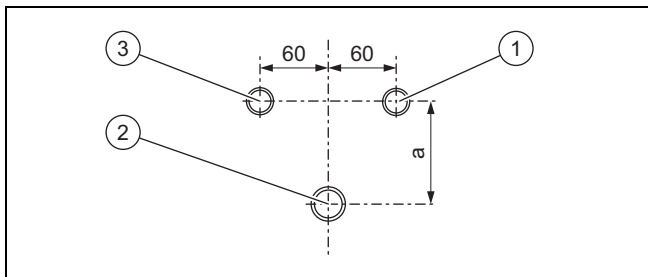
1. Izdelek vzemite iz kartonske embalaže.
2. Preverite, ali je obseg dobave popoln in so vsi deli nepoškodovani.

4.1.1 Obseg dobave

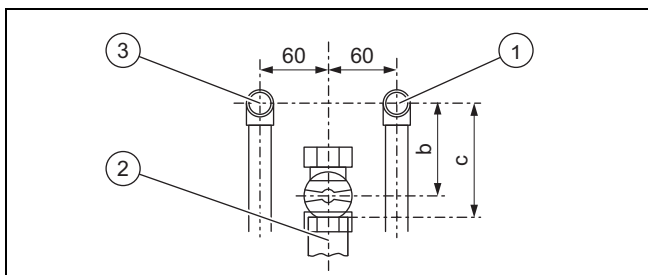
Količina	Oznaka
1	Plinski pretočni grelnik vode
1	Priložen pribor za priključitev
1	Priložena dokumentacija
1	Baterija (enocelična D/LR20) Navodilo Baterija je vložena v spodnjo oblogo iz stiropora.

4.2 Priprava priključkov v steni

Za izdelek ni potreben odmik od komponent iz gorljivih materialov, ki presega minimalni razmik.



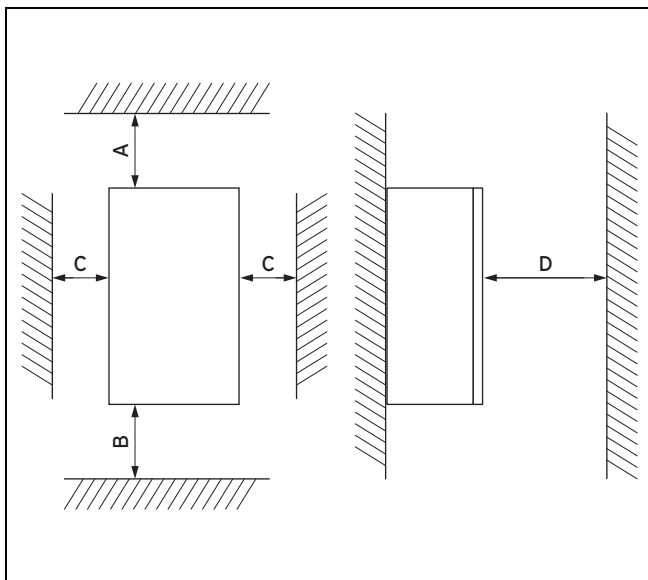
Podometna izvedba



Nadometna izvedba

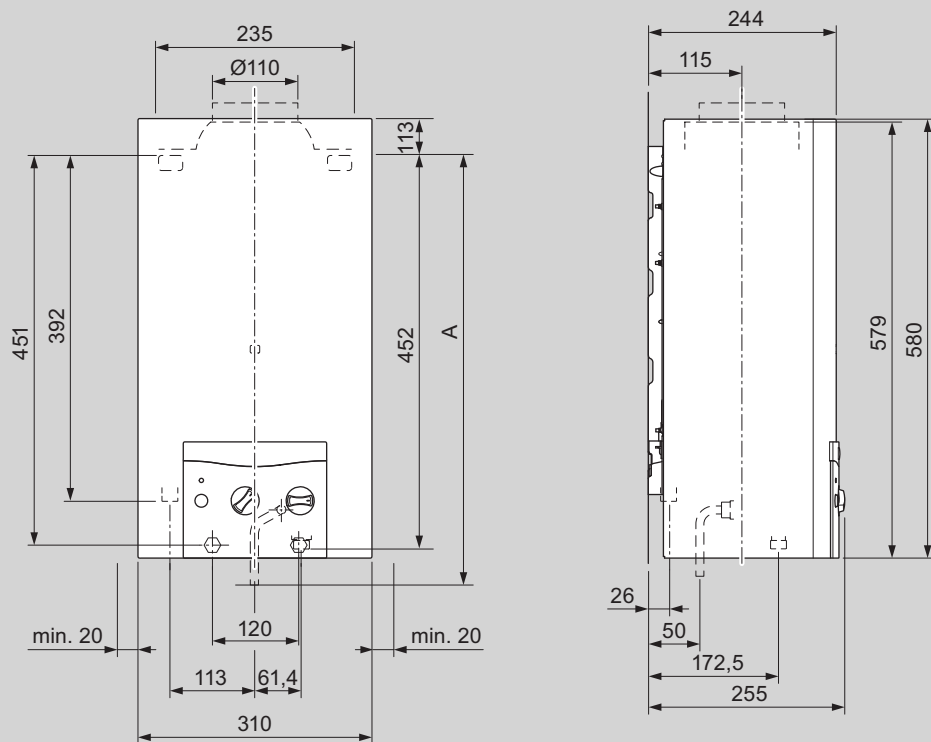
- Priključke namestite po naslednjem postopku:
 - 1 = priključek hladne vode R 1/2
 - 2 = plinski priključek
 - 3 = priključek tople vode R 1/2
- Za vse tipe izdelka upoštevajte naslednje razdalje:
 - a = 92 mm
 - b = 85 mm
 - c ≈ 100 mm brez toplotne zaporne naprave
 - c ≈ 145 mm s toplotno zaporno napravo

4.3 Minimalni razmiki za namestitev in vzdrževanje



	Minimalni razmik
A	50 mm
B	180 mm; optimalno pribl. 250 mm
C	20 mm; optimalno pribl. 50 mm
D	500 mm pred ogrevalno napravo, tako da je dostop pri vzdrževalnih delih lažji (v ta namen lahko odprete tudi vrata).

4.4 Mere



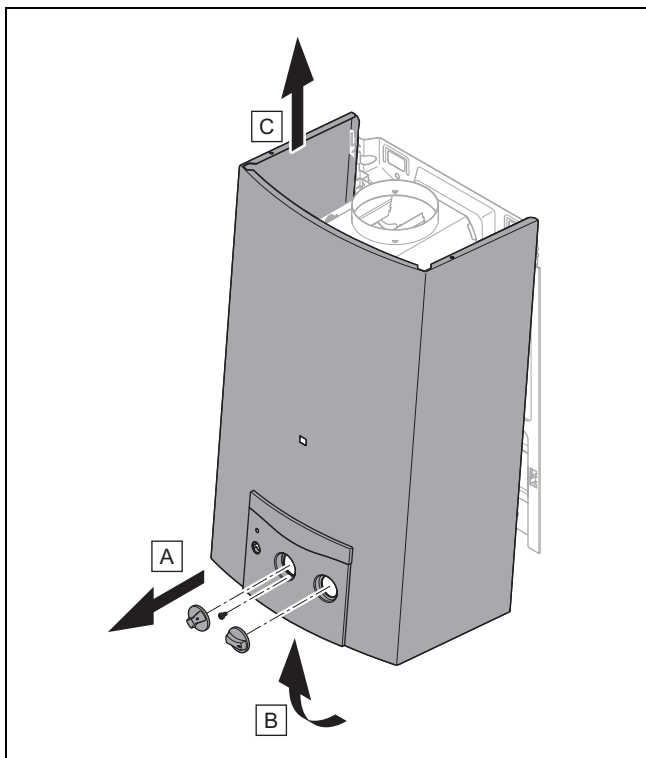
Višina, mera A

	Slovenija
MAG mini 114/1 I(P-INT)	465 mm
MAG mini 114/1 I(H-INT)	493 mm

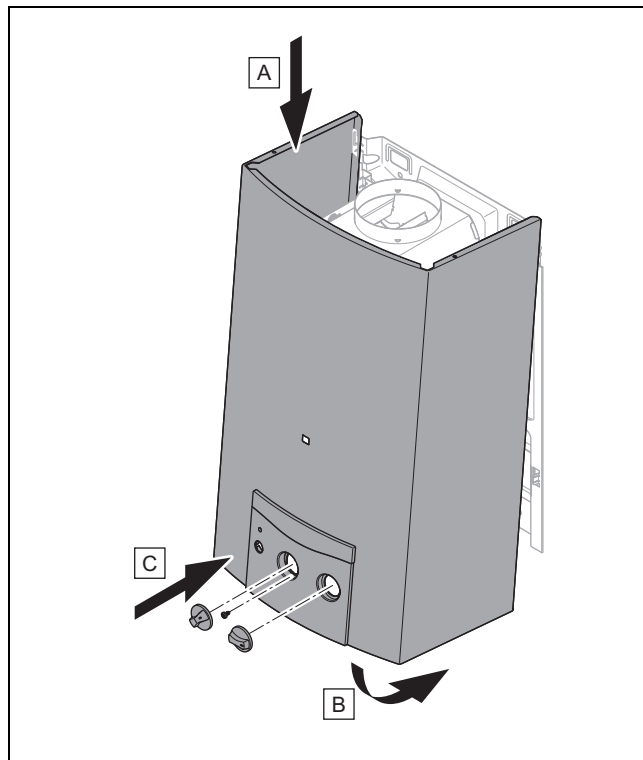
4.5 Zahteva za mesto namestitve

- ▶ Mesto namestitve izberite tako, da cevi lahko napeljete namensko (dovod plina, dovod in odvod vode).
- ▶ Izdelka ne namestite nad napravo, katere uporaba lahko poškoduje plinski pretočni grelnik vode (npr. nad štedilnik, od katerega izhaja para z maščobo).
- ▶ Po potrebi toplotno izolirajte steno, na katero bo nameščen izdelek, če sestoji iz gorljivega materiala, na primer iz lesa, da bo med vročo hrbtno steno izdelka in steno zagotovljen minimalni odmik.
- ▶ Izdelka ne namestite v zaprtih prostorih.
- ▶ Izdelek namestite na višini najmanj 1,60 m nad tlemi. Če to ni mogoče, izdelek zaščitite pred neposrednim dostopom na drugačen način.

4.6 Demontaža obloge izdelka



4.7 Montaža obloge izdelka



4.8 Obešanje izdelka

1. Preverite nosilnost stene.
2. Upoštevajte skupno težo izdelka.
3. Uporabljajte le pritrdilni material, ki je ustrezen za steno.
4. Po potrebi na mestu namestitve poskrbite za nosilno konstrukcijo za obešanje.
5. Obesite izdelek, kot je opisano.
6. Upoštevajte podatke z merami in izvrtajte luknje za pritrdilne vijake.
7. Pri pritrditvi odvisno od mesta namestitve kot pritrdilni material uporabite zidne vložke, kavlje, vijake ali navojne palice.
8. Zadnjo steno izdelka s primernim pritrdilnim materialom pritrdite na steno.

5 Priklop



Nevarnost!

Nevarnost opeklin in/ali nevarnost poškodb zaradi nepravilne namestitve in posledično iztekajoče vode!

Napetosti v priključnih ceveh lahko povzročijo netesnost.

- ▶ Priključne cevi namestite brez napetosti.
- ▶ Če za priklop tople in hladne vode uporabljate plastične cevi, morajo vzdržati temperature do 95 °C in na tlak do 1,3 MPa (13 bar).



Previdnost!

Nevarnost materialne škode zaradi preverjanja plinotesnosti!

Preverjanje plinotesnosti lahko pri preizkusnem tlaku > 11 kPa (110 mbar) povzroči škodo na plinski armaturi.

- ▶ Če pri preverjanju plinotesnosti s tlakom obremenite tudi plinske cevi in plinsko armaturo v izdelku, lahko uporabite maks. preizkusni tlak 11 kPa (110 mbar).
- ▶ Če preizkusnega tlaka ni mogoče omejiti na 11 kPa (110 mbar), pred preverjanjem plinotesnosti zaprite plinsko zaporno pipo, ki je nameščena pred izdelkom.
- ▶ Če pri preverjanju plinotesnosti zaprete plinsko zaporno pipo pred izdelkom, morate pred odpiranjem te plinske zaporne pipe razbremeniti tlak v plinskih vodih.

- ▶ Zagotovite, da je nameščeni števec plina primeren za potreben pretok plina.

5.1 Napotki o skupini plinov

Izdelek je ob dobavi nastavljen za delovanje z vrsto plina, ki je določena na tipski tablici.

Če je vaš izdelek nastavljen na delovanje z zemeljskim plinom, ga je treba predelati za delovanje z utekočinjenim plinom. V ta namen potrebujete komplet za preureditev. Predelava je opisana v navodilih, ki so priložena kompletu za preureditev.

Te prilagoditve in spremembe lahko opravi le usposobljen inštalater.

5.2 Odzračevanje rezervoarja za tekoči plin

V primeru slabo odzračenega rezervoarja za tekoči plin lahko pride do težav z vžigom.

- ▶ Pred namestitvijo izdelka se prepričajte, da je rezervoar za tekoči plin dobro odzračen.
- ▶ Po potrebi se obrnite na podjetje, ki je napolnilo rezervoar, oz. na dobavitelja tekočega plina.

5.3 Uporaba pravilne skupine plinov

Napačna skupina plinov lahko povzroči izklop izdelka zaradi napake. V izdelku lahko pride do glasnega vžiga in hrupa med zgorevanjem.

- ▶ Uporabljajte izključno skupine plinov, ki so navedene na tipski tablici.

5.4 Vrstni red namestitve priključkov

1. Namestite priključek tople vode.
2. Namestite priključek hladne vode.
3. Namestite plinski priključek.

5.4.1 Odstranjevanje vodnega kamna iz vode

Z naraščajočo temperaturo vode narašča tudi verjetnost vodnega kamna.

- ▶ Po potrebi odstranite vodni kamen iz vode.

5.4.2 Namestitev priključkov za hladno in toplo vodo



Opozorilo!

Nevarnost ogroženosti zdravja zaradi nečistoč v sanitarni vodi!

Ostanki tesnil, umazanija ali drugi ostanki v cevovodih lahko poslabšajo kakovost sanitarne vode.

- ▶ Pred namestitvijo izdelka je treba vse napeljave hladne in tople vode temeljito izprati.

- ▶ Priključka za vodo spojite v skladu s predpisi.
- ▶ Vhodna temperatura je lahko najv. 23 °C.

5.4.3 Namestitev priključka za plin

- ▶ Plinsko cev namestite v skladu z veljavnimi tehničnimi predpisi.
- ▶ Izdelek na plinsko cev priključite v skladu z veljavnimi tehničnimi predpisi.
- ▶ Izpihajte plinsko napeljavo in tako odstranite ostanke iz napeljave.
- ▶ Pred zagonom odzračite napeljavo za plin.
- ▶ Strokovno preverite, ali skupna plinska napeljava tesni.

5.5 Priklop cevi za dimne pline

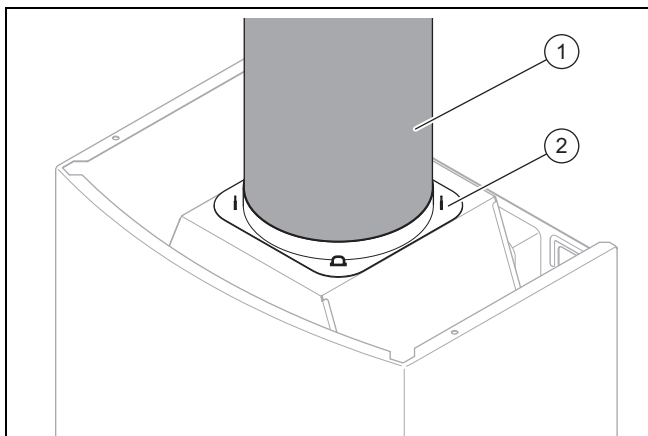


Nevarnost!

Nevarnost zastrupitve zaradi uhajanja dimnih plinov!

Izdelka ni dovoljeno priključiti na dimnike ali sisteme za dimne pline (npr. plastične cevi ali cevi z notranjo plastično prevleko), ki lahko zaradi visoke temperature dimnih plinov postanejo netesni.

- ▶ Izdelek priključite le na neprevlečene kovinske sisteme za dimne pline in dimnike, ki so odporni na najvišjo temperaturo dimnih plinov izdelka.



- ▶ Izdelek s cevjo za dimne pline s premerom, ki je predpisan v tehničnih podatkih, priključite na sistem za dimne pline z naravnim vlekem (dimnik).
- ▶ Cev za dimne pline (1) vstavite v priključek cevi za dimne pline (2) varovala pretoka.

6 Zagon

6.1 Prvi zagon

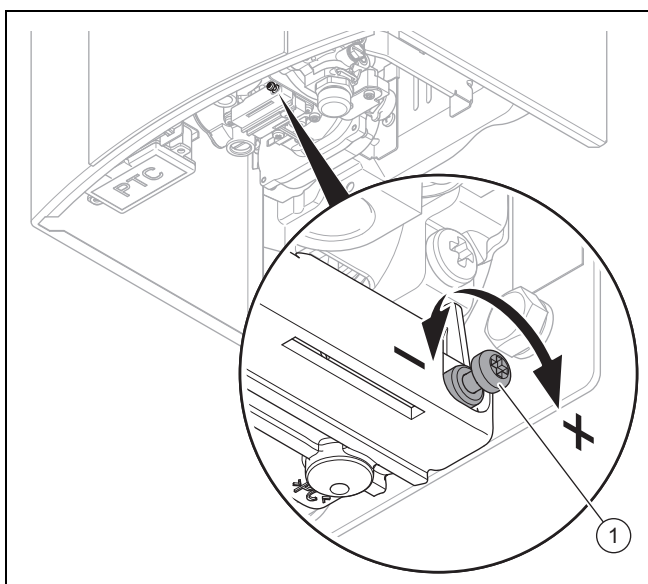
Prvi zagon mora opraviti servisni tehnik ali usposobljen strokovnjak.

- ▶ Odstranite oblogo izdelka (→ stran 9).
- ▶ V skladu z navodili za uporabo vstavite baterijo.
- ▶ Pri zagonu postopajte v skladu s seznamom za preverjanje v prilogi.

Seznam za preverjanje ob zagonu (→ stran 19)

6.2 Preverjanje in po potrebi nastavitvev pretoka vode

- Izmerite pretok vode in vrednost primerjajte z navedbo v tehničnih podatkih.
 - pri prvem zagonu
 - po zamenjavi mikrostikala



- Če izmerjena vrednost presega navedbo v tehničnih podatkih, nastavite pretok vode na mikrostikalu (1).

- Vrtenje v desno: povečanje začetnega pretoka zraka
- Vrtenje v levo: zmanjšanje začetnega pretoka

6.3 Predelava na drugo vrsto plina

- Preklop na plin lahko opravi le usposobljen inštalater ali druga ustrezno usposobljena oseba.
- Upoštevajte veljavne nacionalne predpise.
- Za predelavo na drugo vrsto plina uporabljajte izključno komplete za predelavo ali nadomestne dele podjetja Vaillant.
- Upoštevajte navodila v dokumentaciji kompletov za predelavo oz. nadomestnih delov.

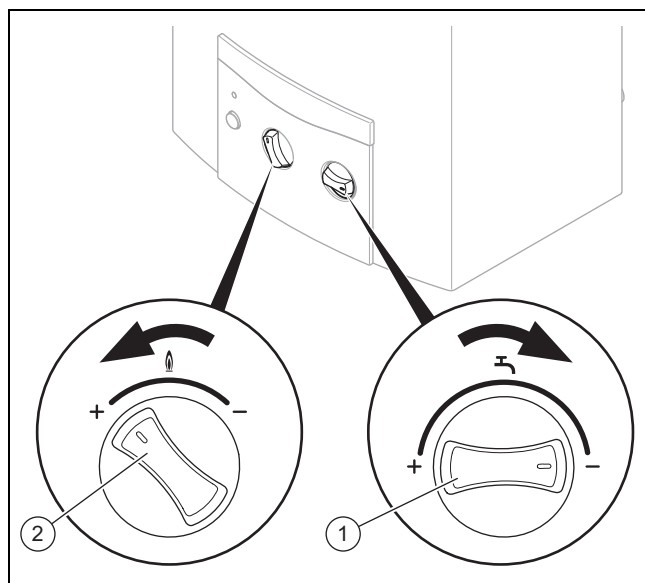
Pogoj: Namestitev v mobilni hiši

- ▶ Izdelka **ni** dovoljeno prekllopiti na vrsto plina, ki ni navedena na tipski tablici.
- ▶ Ohranite tovarniško nastavitvev izdelka za vrsto plina.

6.4 Preverjanje delovanje tipala dimnih plinov

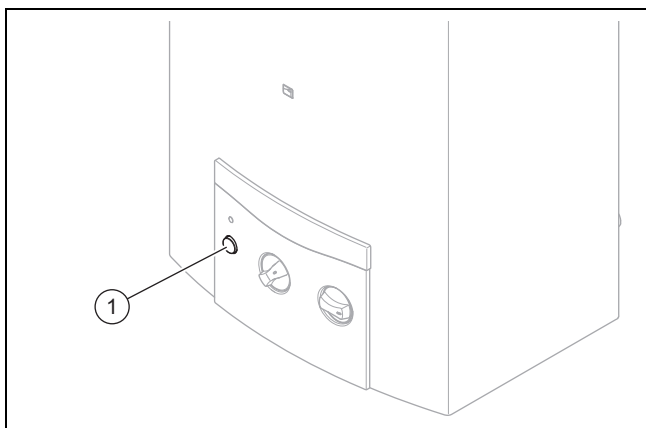
Če je napeljava za dimne pline v celoti ali deloma zamašena ali če razmere zračnega tlaka v zgradbi omejujejo brezhibno odvajanje dimnih plinov, tipalo dimnih plinov zazna dvig temperature in prekine dovod plina.

Po naslednjem postopku preverite pravilno delovanje tipala dimnih plinov.



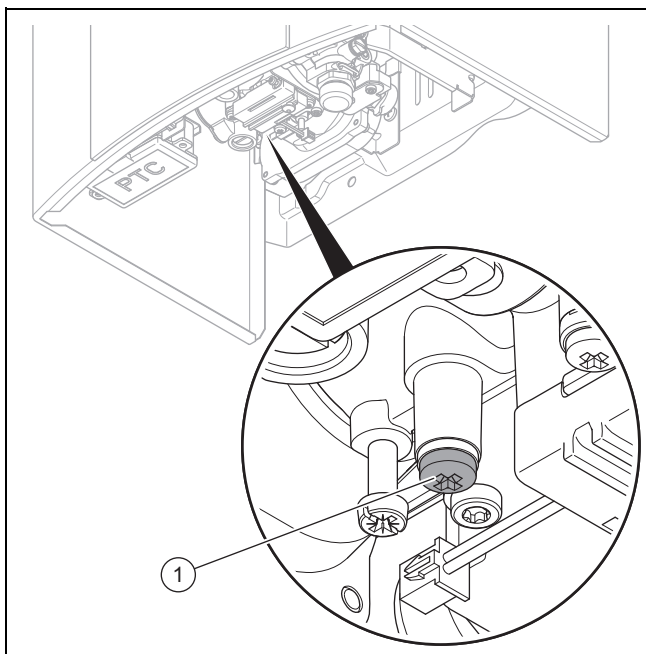
- ▶ Zaženite izdelek z nameščeno oblogo.
- ▶ Gumb za nastavljanje temperature (1) v smeri urnega kazalca zasukajte do omejevala, vrtljivo stikalo za moč (2) pa do omejevala proti smeri urnega kazalca, da nastavite najmanjšo količino vode in največjo količino plina.
- ▶ Odprite pipo za toplo vodo.
- ▶ Prepričajte se, da tlak vode med preizkusom znaša vsaj 0,13 MPa (1,3 bar).
- ▶ Izdelek pustite delovati, dokler ne doseže ustaljenega stanja (pribl. 10 minut).
- ▶ Zaprite pot dimnih plinov, npr. s pahljačo za dimne pline podjetja Vaillant. Pri tem upoštevajte tudi dokumentacijo, priloženo pahljači za dimne pline.
 - ◁ Tipalo za dimne pline mora v 2 minutah samodejno prekiniti dovod plina.
- ▶ Zaprite pipo za toplo vodo.

- Počakajte najmanj 10 minut, da se tipalo dimnih plinov ohladi.
- Znova zaženite izdelek.



- Odpravite motno na izdelku, tako da pipo za toplo vodo ponovno odprete in izdelek z dvakratnim pritiskom glavnega stikala (1) izključite in ponovno vključite.
- Če odprava motnje ne uspe ali če varnostna naprava ponovno blokira izdelek, preverite izdelek ali pa se obrnite na službo za podporo strankam podjetja Vaillant.
- V tem primeru izdelek izključite.

6.5 Preverjanje tlaka pretoka plina



- Zaprite zaporni ventil za plin.
- Odvijte tesnilni vijak (1) iz merilnega nastavka na plinskem ventilu.
- Odstranite tesnilo.
- Priključite manometer na merilni nastavek plinskega ventila.
- Odprite zaporni ventil za plin.
- V skladu z navodili za uporabo zaženite izdelek in odprite toplo vodo.
- Izmerite tlak pretoka plina.

Vrsta plina	Dovoljen tlak pretoka plina
Zemeljski plin G20	1,7–2,5 kPa (17–25 mbar)
Utekočinen plin G31	2,5–4,5 kPa (25–45 mbar)

Pogoji: Priključni tlak plina ni v dovoljenem območju



Nevarnost!

Nevarnost materialne škode in motenj v delovanju zaradi nepravilnega tlaka pretoka plina!

Če je tlak pretoka plina zunaj dovoljenega območja, lahko to povzroči motnje v delovanju in poškodbe izdelka.

- Na izdelku ne izvajajte nastavitev.
- Preverite plinsko napeljavo.
- Izdelka ne zaženite.

- Če napake ne morete odpraviti, se obrnite na podjetje za oskrbo s plinom.
- Zaprite zaporni ventil za plin.
- Odstranite manometer.
- Na tesnilni vijak namestite tesnilo.
- Tesnilni vijak (1) na merilnem nastavku plinskega ventila ponovno privijte.
- Odprite zaporni ventil za plin.
- Preverite plinotesnost merilnega nastavka.

6.6 Preverjanje tesnjenja

- Preverite tesnjenje plinske napeljave in krogotoka tople vode.
- Preverite, ali je napeljava za dimne pline brezhibno nameščena.

6.7 Izročitev izdelka upravljavcu

1. Upravljavcu pokažite položaj in razložite delovanje varnostnih naprav.
2. Upravljavca poučite o načinu rokovanja z izdelkom. Odgovorite na vsa njegova vprašanja.
3. Lastnika še posebej opozorite na varnostna navodila, ki jih mora upoštevati.
4. Uporabnika seznanim, da mora zagotoviti vzdrževanje izdelka v skladu s predpisanimi časovnimi intervali.
5. Upravljavcu izročite vsa njemu namenjena navodila in druge dokumente o izdelku za shranjevanje.
6. Upravljavca seznanim, da izvedenimi ukrepi za dovod zgorevalnega zraka in odvod dimnih plinov ter ga opozorite, da le-teh ni dovoljeno spreminjati.

7 Odpravljanje motenj

7.1 Zaznavanje in odpravljanje motnje

- ▶ Motnjo optično prikaže nadzorna lučka LED. Za odpravo motnje glejte preglednico v prilogi.
- ▶ Po vsaki odpravi motnje preverite, ali tipalo dimnih plinov brezhibno deluje.
- ▶ Če napake ne morete odpraviti, se obrnite na službo za podporo uporabnikom podjetja Vaillant.

7.2 Odpravljanje motnje na izdelku

- ▶ Motnjo na izdelku odpravite tako, da izvedete enega od naslednjih korakov:
 - Zaprite pipo in jo ponovno odprite, ne da bi pritisnili glavno stikalo.
 - Pipo pustite odprto in izdelek z dvakratnim pritiskom glavnega stikala ponovno vključite.
- ▶ Če odprava motnje ne uspe ali če varnostna naprava ponovno blokira izdelek, preverite celotno delovanje in vizualno preverite, ali je kje kakšna poškodba, odklopljen kabel, sproščen sestavni del itd. Po potrebi se obrnite na službo za podporo strankam podjetja Vaillant.
- ▶ Izdelek ponovno zaženite šele takrat, ko je motnja odpravljena.

8 Servis in vzdrževanje

- ▶ Upoštevajte minimalne intervale za kontrolo in vzdrževanje. Odvisno od izidov pregleda je lahko potrebno tudi vzdrževanje pred predvidenim rokom. Tabela za servisna in vzdrževalna dela je na voljo v prilogi.

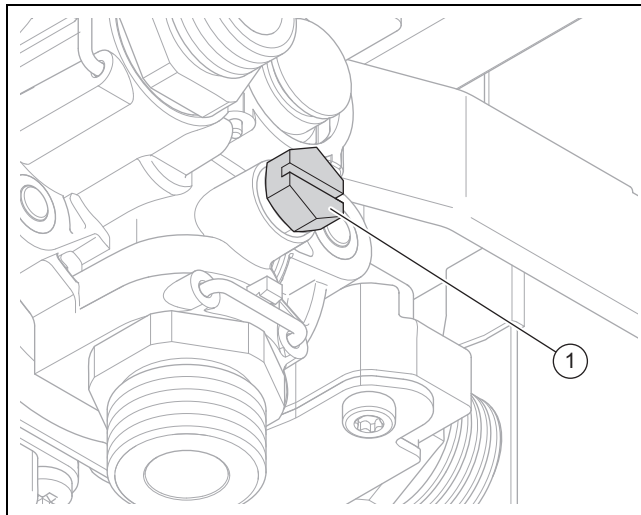
8.1 Naročanje nadomestnih delov

Proizvajalec je med postopkom preverjanja skladnosti certificiral originalne nadomestne dele izdelka. Če pri vzdrževanju ali popravilu uporabite dele, ki niso certificirani oz. odobreni, se lahko zgodi, da izdelek ne ustreza več veljavnim standardom in zato preneha veljati skladnost izdelka.

Priporočamo uporabo originalnih nadomestnih delov proizvajalca, saj je na ta način zagotovljeno nemoteno in varno delovanje izdelka. Informacije o razpoložljivih originalnih nadomestnih delih lahko dobite na kontaktnem naslovu, ki je naveden na zadnji strani navodil za uporabo.

- ▶ Če pri vzdrževanju ali popravilu potrebujete nadomestne dele, uporabite samo za izdelek odobrene nadomestne dele.

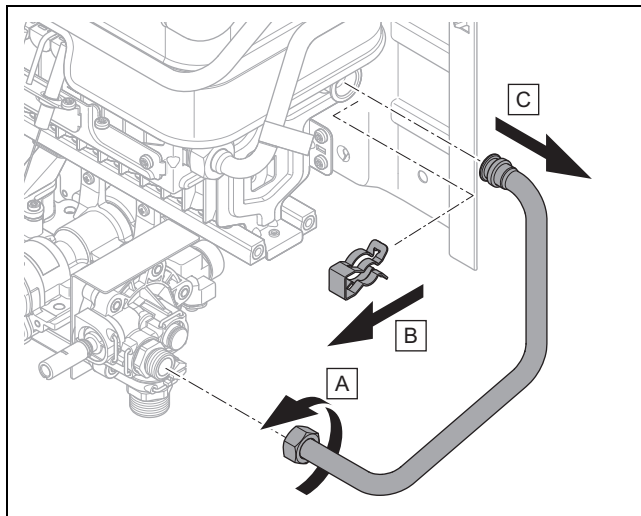
8.2 Praznjenje izdelka



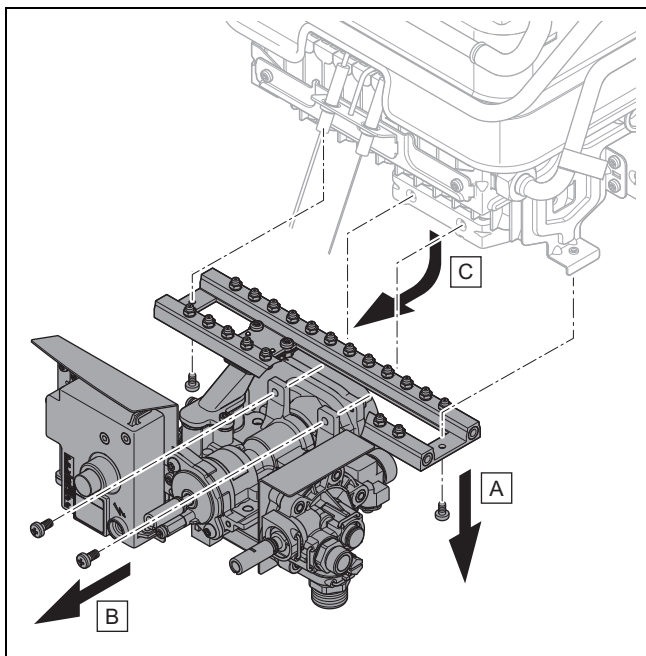
1. Odvijte vijak za praznjenje (1) in odstranite tesnilo za praznjenje.
2. Odprite vse pipe za toplo vodo, priključene na izdelek, da se izdelek in cevi popolnoma izpraznijo.

8.3 Odstranitev gorilnika

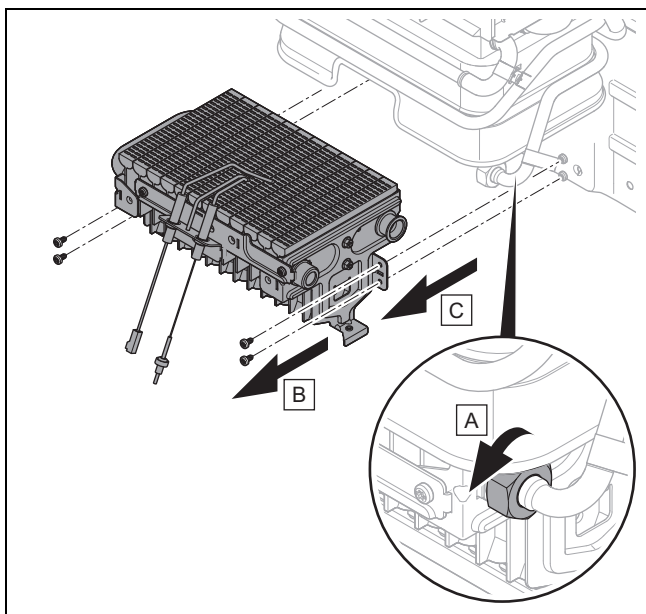
1. Zaprite zaporni ventil za plin in zaporni ventil pred dovodom hladne vode.
2. Demontirajte priključek hladne vode na izdelku.
3. Demontirajte plinski priključek na izdelku.
4. Izpraznite izdelek.



5. Odvijte prekrivno matico na ventilu za vodo. Odstranite sponko na priključku hladne vode gorilnika
6. Snemite cev z ventila za vodo in iz priključka hladne vode na gorilniku.



7. Izvlecite vžigalno elektrodo in nadzorno elektrodo, ki sta priključeni na stikalno omarico.
8. Odstranite vijaka na držalu za šobo.
9. Odstranite vijaka na plinski armaturi.
10. Odstranite plinsko armaturo skupaj z ventilom za vodo.

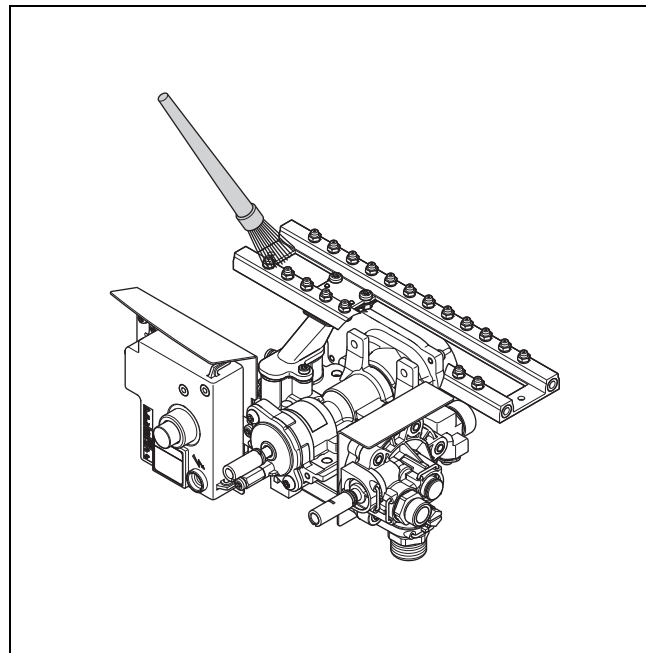


11. Odvijte prekrivno matico priključka za vodo toplotnega izmenjevalnika na gorilniku.
12. Demontirajte štiri vijake.
13. Gorilnik nekoliko privzdignite in ga previdno izvlecite naprej.

8.4 Čiščenje gorilnika

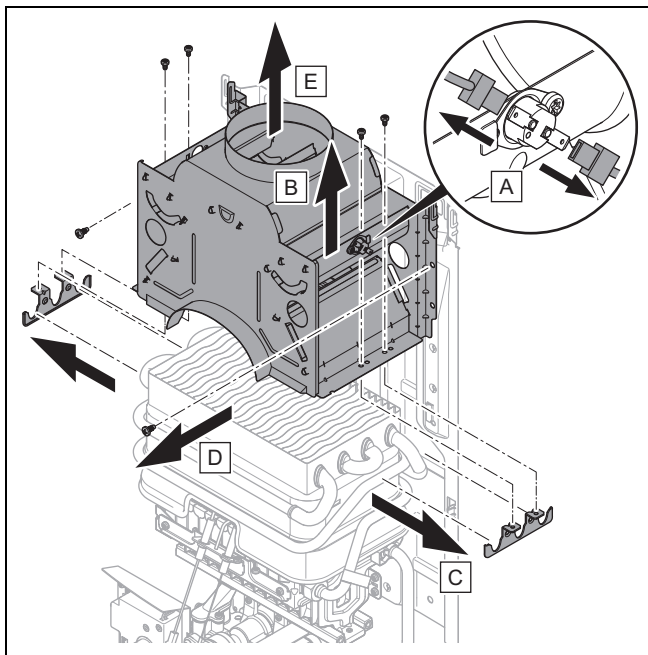
1. Z medeninasto žično krtačo z gorilnika previdno odstranite ostanke izgorevanja, ne da bi ga poškodovali.
2. Z mehkim čopičem očistite šobe, vbrizgalnike in tirnice gorilnika ter zunaj mesta postavitve od zunaj navznoter s stisnjenim zrakom izpihajte prah in umazanijo.
3. Če je gorilnik zelo umazan, ga umijte z milnico in izperite s čisto vodo.

8.5 Čiščenje držala za šobo



1. Preverite, ali so sestavni deli držala za šobe umazani ali poškodovani. V nobenem primeru ne demontirajte šob gorilnika!
2. Zunaj prostora postavitve očistite umazane komponente z mehkim čopičem in po potrebi zamenjajte poškodovane komponente.
3. Preverite, ali so šobe gorilnika zamašene. Če je šoba zamašena, previdno odstranite material in pazite, da ne poškodujete šobe.

8.6 Demontaža varovala pretoka

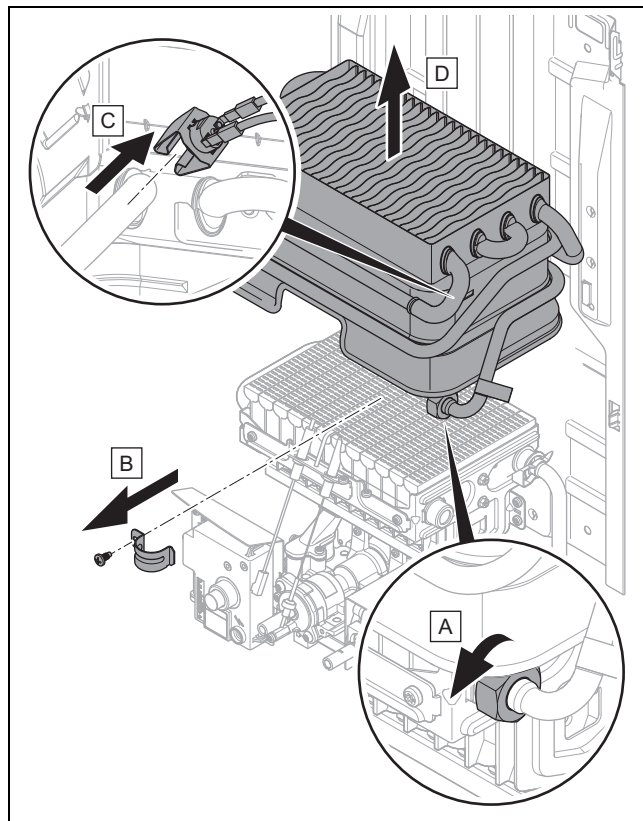


1. Snemite kable na senzorju dimnih plinov.
2. Odstranite po dva vijaka na fiksirnih pločevinah toplotnega izmenjevalnika.
3. Odstranite po dva vijaka za pritrditev varovala pretoka na hrbtni strani izdelka.
4. Izvlecite varovalo pretoka.

8.7 Čiščenje varovala pretoka

1. Demontirajte varovalo pretoka. (→ stran 15)
2. Iz rež varovala pretoka izpihajte prah. Z mehko krtačo odstranite prah in umazanijo z zunanje strani varovala pretoka. Vodo uporabljajte samo, ko je senzor dimnih plinov demontiran.

8.8 Demontaža toplotnega izmenjevalnika



Previdnost!

Nevarnost materialne škode zaradi poškodbe toplotnega izmenjevalnika!

Poškodbe, do katerih pride pri vgradnji in izgradnji toplotnega izmenjevalnika, lahko povzročijo predčasno obrabo.

- Pri vgradnji in izgradnji pazite, da se toplotni izmenjevalnik ne poškoduje in ne skrivi.
- Toplotni izmenjevalnik odstranite v navedenem vrstnem redu .

1. Odvijte prekrivno matico priključka tople vode na toplotnem izmenjevalniku.
2. Odstranite termično varovalo, ki je s sponko pritrjeno na cev na desni strani toplotnega izmenjevalnika.
3. Odvijte vijak na objemki za pritrditev priključka tople vode.
4. Odstranite toplotni izmenjevalnik.

8.9 Čiščenje toplotnega izmenjevalnika

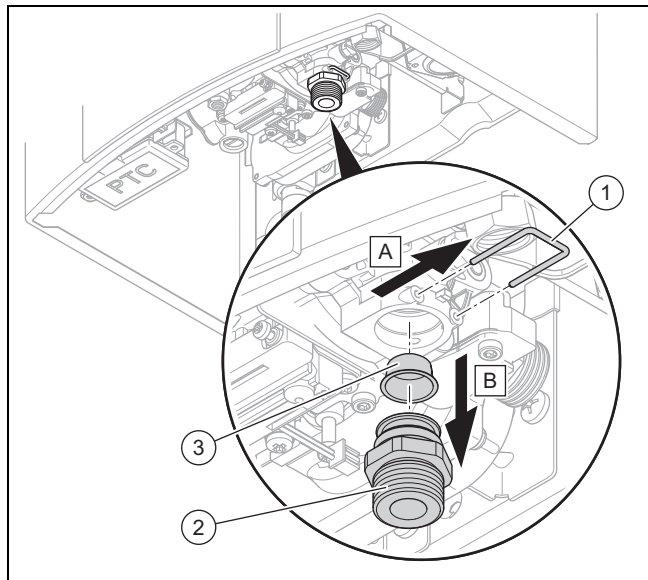
1. S curkom vode izperite lamele toplotnega izmenjevalnika.
2. Večjo umazanijo z lamel toplotnega izmenjevalnika odstranite z mehko krtačo.
 - Pazite, da se lamele toplotnega izmenjevalnika ne ukrivijo.
3. Odstranite maščobo in prah; po potrebi v posodo z vročo vodo dodajte čistilo za razmaščevanje.
4. S pomočjo običajnega topila za vodni kamen odstranite obloge vodnega kamna, vendar upoštevajte ustrezno dokumentacijo.

5. Toplotni izmenjevalnik izperite pod tekočo vodo.

8.10 Popravilo poškodb na laku toplotnega izmenjevalnika

1. Majhne poškodbe na laku toplotnega izmenjevalnika popravite s pisalom Supral.
2. Zagotovite, da na mestu poškodbe ne bo oblog in ostankov maščobe.
3. Pred uporabo pisalo Supral močno pretresite.
4. Nanesite tanko in enakomerno plast premaza.

8.11 Preverjanje ventila za vodo

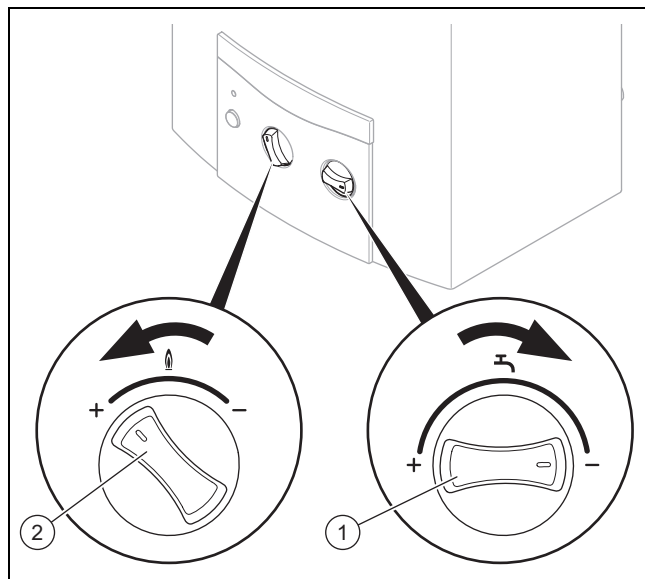


1. S priključka za hladno vodo odstranite cev za hladno vodo (2).
2. Vizualno preverite, ali so na situ za hladno vodo (3) za priključkom hladne vode umazanija in obloge vodnega kamna.
3. Če so na situ za hladno vodo umazanija ali obloge vodnega kamna, odstranite sponko (1) in izvlecite priključek hladne vode.
4. Odstranite sito za hladno vodo iz priključka hladne vode in očistite sito za hladno vodo.
5. Sito za hladno vodo ponovno vstavite v priključek hladne vode.
6. Priključek hladne vode ponovno vstavite v nastavek izdelka in pritrdite s sponko.
7. Cev za hladno vodo ponovno pritrdite na priključek hladne vode.
8. Preverite, ali je vijak gumba za nastavljanje temperature mogoče zasukati. Če to ni mogoče, sprostite sponki na vijaku gumba za nastavljanje temperature, ju odstranite in očistite vijak gumba za nastavljanje temperature.
9. Preverite, ali tesnilna puša tesni. Če tesnilna puša ne tesni, zamenjajte ventil za vodo.

8.12 Preverjanje toplotne obremenitve

- ▶ Toplotno obremenitev preverite bodisi z vrednostjo pretoka plina na števcu (volumetrična metoda) bodisi s preverjanjem tlaka gorilnika (metoda s tlakom gorilnika).

Volumetrična metoda



- ▶ Poskrbite, da se med preverjanjem ne dovajajo dovodni plini (npr. mešanica utekočinjenega plina in zraka) za pokrivanje konic pri povpraševanju. Glede tega se obrnite na pristojno podjetje za oskrbo s plinom.
- ▶ Poskrbite, da med preverjanjem ne deluje nobena druga plinska naprava.
- ▶ Zaženite izdelek.
- ▶ Gumb za nastavljanje temperature (1) v smeri urnega kazalca zasukajte do omejevala, da zmanjšate količino vode in nastavite najvišjo temperaturo vode.
- ▶ Vrtljivo stikalo za moč (2) v smeri proti urnemu kazalcu zasukajte do omejevala, da nastavite največjo moč izdelka.
- ▶ Ugotovite potrebno vrednost pretoka plina pri nazivni toplotni obremenitvi v skladu s preglednicami za nastavljanje plina v prilogi.
- ▶ Zapišite si stanje na plinskem števcu.
- ▶ Do konca odprite pipo za toplo vodo, da izteka nazivna količina vode (Tehnični podatki).
- ▶ Po pribl. 5 minutah nepretrganega delovanja izdelka odčitajte vrednost pretoka plina na števcu in jo primerjajte z vrednostjo pretoka plina pri nazivni toplotni obremenitvi v preglednicah za nastavljanje plina v prilogi.



Navodilo

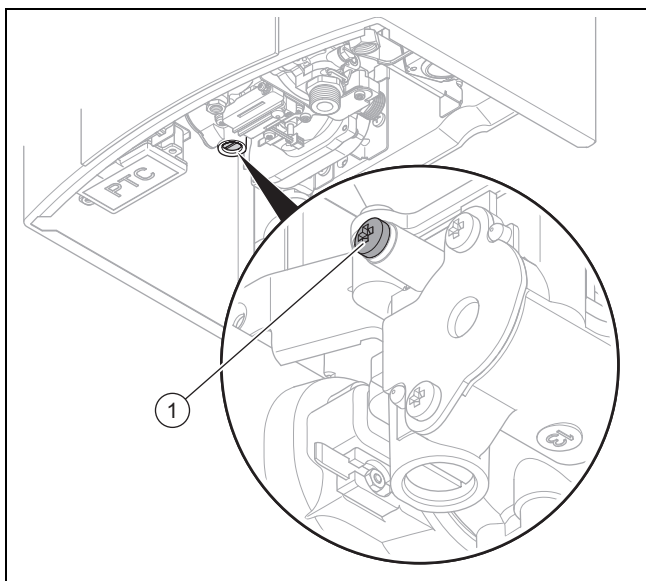
Dovoljeno je odstopanje za $\pm 5\%$.

Pogoji: Odstopanje je večje kot $\pm 5\%$

- ▶ Preverite, ali so v držalo za šobe gorilnika vstavljene pravilne šobe gorilnika tako, da primerjate oznake na šobah gorilnika s podatki v preglednicah za nastavljanje plina v prilogi.
- ▶ Če niso vstavljene pravilne šobe gorilnika, se obrnite na servisno službo. Izdelka ne zaženite.
- ▶ Če so vstavljene pravilne šobe gorilnika, nadaljujte z naslednjimi koraki.
- ▶ Odstranite gorilnik. (→ stran 13)

- ▶ Očistite gorilnik. (→ stran 14)
- ▶ Sklop gorilnika ponovno vgradite v obratnem vrstnem redu.
- ▶ Ponovite preverjanje toplotne obremenitve.
- ▶ Če je odstopanje še vedno večje od ± 5 %, nastavite maksimalno obremenitev ogrevanja (→ stran 17).

Metoda s tlakom gorilnika



- ▶ Iz merilnega nastavka (1) za tlak gorilnika odvijte tesnilni vijak.
- ▶ Odstranite tesnilo.
- ▶ Priključite manometer (ločljivost najmanj 0,1 mbar).
- ▶ Zaženite izdelek.
- ▶ Gumb za nastavljanje temperature v smeri urnega kazalca zasukajte do omejevala, da zmanjšate količino vode in nastavite najvišjo temperaturo vode.
- ▶ Vrtljivo stikalo za moč proti smeri urnega kazalca zasukajte do omejevala, da nastavite največjo moč izdelka.
- ▶ Do konca odprite pipo za toplo vodo, da izteka nazivna količina vode (Tehnični podatki).
- ▶ V preglednicah za nastavljanje plina poiščite potreben tlak gorilnika in vrednost primerjajte z ustrežno vrednostjo iz preglednice.



Navodilo

Dovoljeno je odstopanje za ± 10 %.

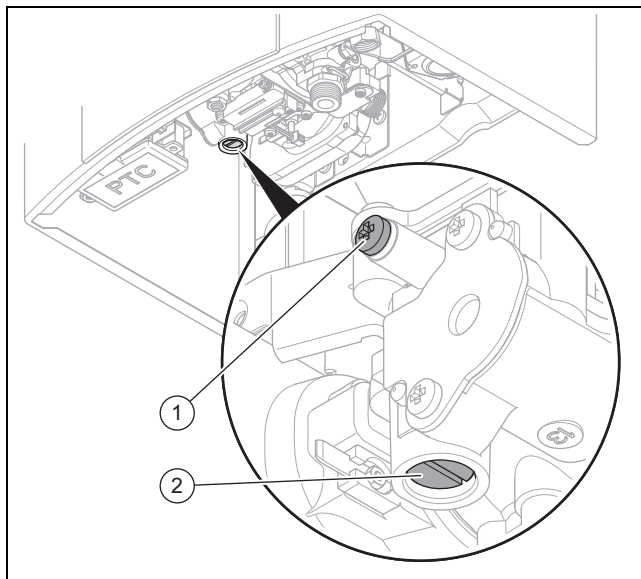
- ▶ Odstranite manometer.
- ▶ Na merilni nastavek namestite tesnilni vijak in tesnilo, privijte tesnilni vijak in preverite njegovo tesnost.

Pogoji: Odstopanje je večje kot ± 10 %

- ▶ Preverite, ali so v držalo za šobe gorilnika vstavljene pravilne šobe gorilnika tako, da primerjate oznake na šobah gorilnika s podatki v preglednicah za nastavljanje plina v prilogi.
- ▶ Če niso vstavljene pravilne šobe gorilnika, se obrnite na servisno službo. Izdelka ne zaženite.
- ▶ Če so vstavljene pravilne šobe gorilnika, nadaljujte z naslednjimi koraki.
- ▶ Odstranite gorilnik. (→ stran 13)
- ▶ Očistite gorilnik. (→ stran 14)

- ▶ Sklop gorilnika ponovno vgradite v obratnem vrstnem redu.
- ▶ Ponovite preverjanje toplotne obremenitve.
- ▶ Če je odstopanje še vedno večje od ± 10 %, nastavite maksimalno obremenitev ogrevanja (→ stran 17).

8.13 Nastavitev najvišje toplotne obremenitve



1. Gumb za nastavljanje temperature v smeri urnega kazalca zasukajte do omejevala, da zmanjšate količino vode in nastavite najvišjo temperaturo vode.
2. Vrtljivo stikalo za moč proti smeri urnega kazalca zasukajte do omejevala, da nastavite največjo moč izdelka.
3. Iz merilnega nastavka (1) za tlak gorilnika odvijte tesnilni vijak.
4. Priključite manometer (ločljivost najmanj 0,1 mbar).



Previdnost!

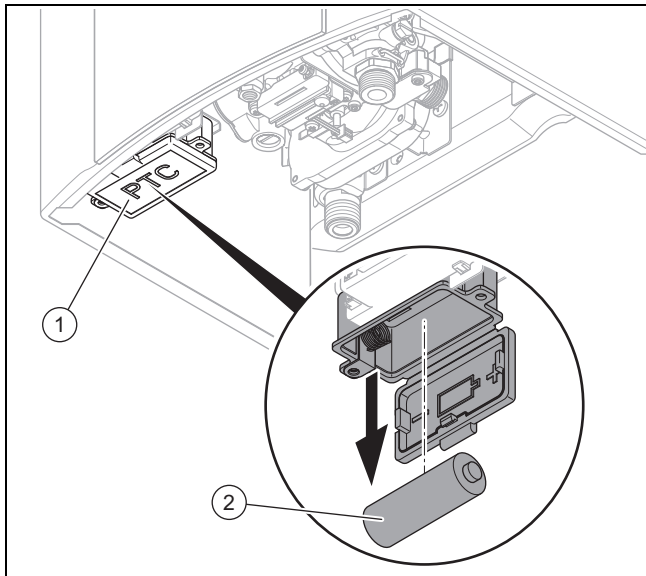
Nevarnost uhanja plina

Nastavitveni vijak v ohišju plinske armature tesni.

- ▶ Nastavitvenega vijaka nikoli ne odvijte do konca.

5. S ploščatim izvijačem na nastavitvenem vijaku (2) nastavite maksimalno obremenitev ogrevanja.
6. Na manometru odčitajte vrednost maksimalne obremenitve ogrevanja.
7. Če ne morete nastaviti pravih vrednosti v skladu s preglednicami za nastavljanje plina v prilogi, izdelka ne zaženite in o tem obvestite servisno službo.
8. Odstranite manometer.
9. Na merilni nastavek namestite tesnilni vijak in tesnilo, privijte tesnilni vijak in preverite njegovo tesnost.

8.14 Menjava baterije



1. Prepričajte se, da med zamenjavo baterije ni odprta nobena pipa tople vode.



Nevarnost!

Nevarnost eksplozije zaradi segrelih baterij!

Izpraznjene baterije lahko zaradi polnjenja ali segrevanja eksplodirajo.

- ▶ Izpraznjenih baterij ne polnite.
- ▶ Poskrbite, da baterije ne pridejo v stik z ognjem ali se kako drugače segrejejo.

2. Odstranite pokrov (1) predala za baterijo.



Navodilo

Predalček za baterijo je dostopen, ne da bi bilo treba odstraniti prednjo oblogo.



Nevarnost!

Smrtna nevarnost zaradi neprimernih baterij/akumulatorskih baterij!

Če baterije/akumulatorske baterije zamenjate z baterijami/akumulatorskimi baterijami napačne vrste, obstaja nevarnost eksplozije.

- ▶ Za zamenjavo baterij/akumulatorskih baterij uporabite pravilno vrsto baterij/akumulatorskih baterij.
- ▶ Odpadne baterije/akumulatorske baterije zavrzite v skladu s temi navodili.

3. Odstranite staro baterijo (2) in v skladu z oznako na pokrovu v predalček vstavite novo baterijo.



Navodilo

Uporabite izključno baterijo vrste D/LR20. Ne uporabljajte baterij za polnjenje.

8.15 Zaključitev servisnih in vzdrževalnih del

- ▶ Vse sestavne dele namestite v obratnem vrstnem redu.
- ▶ Namestite oblogo izdelka (→ stran 9).
- ▶ Zaženite izdelek.
- ▶ Preverite, ali vse krmilne, regulacijske in nadzorne naprave, zlasti senzor dimnih plinov (→ stran 11), delujejo brezhibno.
- ▶ Preverite tesnost izdelka in napeljave za dimne pline.
- ▶ Zabeležite vsak izveden postopek vzdrževanja.

8.16 Preverjanje tesnosti izdelka

- ▶ Izdelek preverite glede tesnjenja. (→ stran 12)

9 Ustavitev

- ▶ Pritisnite glavno stikalo.
- ▶ Zaprite zaporni ventil za plin.
- ▶ Zaprite zaporni ventil za hladno vodo.
- ▶ Izpraznite izdelek. (→ stran 13)

10 Odstranjevanje embalaže

- ▶ Poskrbite za pravilno odstranitev embalaže.
- ▶ Upoštevajte vse ustrezne predpise.

11 Servisna služba

Uporabnik je za prvi zagon naprave in potrditev garancijskega lista dolžan poklicati pooblaščen Vaillant servis. V nasprotnem primeru garancija ne velja. Vsa eventuelna popravila na aparatu lahko izvaja izključno Vaillant servis.

Popis pooblaščenih serviserjev lahko dobite na Zastopstvu Vaillanta v Sloveniji:

Vaillant d.o.o.

Dolenjska c. 242 b

1000 Ljubljana

Slovenija

Tel. 01 28093 40

Tel. 01 28093 42

Tel. 01 28093 46

Tehnični oddelek 01 28093 45

Fax 01 28093 44

info@vaillant.si

www.vaillant.si

A Seznam za preverjanje ob zagonu

Št.	Postopek	Opomba	Potrebno orodje
1	Preverjanje vodnega filtra	Preverjanje prisotnosti.	
2	Preverjanje začetnega pretoka vode pred zagonom	Pretok vode ne sme presegati najvišje vrednosti.	
3	Zagon izdelka		
4	Preverite tesnost celotne plinske poti	Uporabite pršilo za iskanje netesnih mest ali napravo za zaznavanje plina.	Pršilo za iskanje netesnih mest/naprava za zaznavanje plina
5	Preverjanje tesnosti celotne vodovodne poti	Izvedite vizualni pregled.	
6	Preverjanje delovanje tipala dimnih plinov	Glejte poglavje „Preverjanje delovanje tipala dimnih plinov“.	Pahljača za dimne pline Vaillant
7	Merjenje vleka dimnika	Največji vlek ne sme presegati 15 Pa. Če je vlek dimnika prevelik, ga je treba s primernimi ukrepi omejiti.	Merilna naprava za vlek dimnika
8	Preverjanje zgorevanja	Preverite, ali iz naprave uhajajo dimni plini. Želena vrednost pri nazivni toplotni obremenitvi: Meritev izvedite šele po 10 minutah obratovanja z nazivno obremenitvijo. – Zemeljski plin: CO 200 ppm Utekočinjen plin: CO 300 ppm	Detektor (ogledalo) za zaznavanje uhajanja plinov Merilna naprava za CO
9	Preverjanje pretoka plina	Glejte poglavje „Preverjanje tlaka pretoka plina“.	Manometer s cevjo U ali digitalni manometer
10	Izdelek izključite in ga ponovno vključite		
11	Nastavitev funkcije za toplo vodo		
12	Predaja navodil za uporabo stranki		

B Odpravljanje motenj

Motnja	Mogoči vzroki	Ukrep
Izdelek ne deluje. Lučka LED ne sveti.	Prazna baterija	1. Zamenjajte baterijo. 2. Prepričajte se, da je zaporni ventil za hladno vodo odprt. 3. Po potrebi očistite sito na dovodu hladne vode.
Lučka LED do 10 minut po koncu odjema vode utripa modro. Glasen preskok iskre.	Nizko stanje baterije	► Zamenjajte baterijo.
Izdelek se ne zažene. Lučka LED do 10 minut po koncu odjema vode utripa rdeče.	Dovod plina je prekinjen.	1. Zagotovite dovod plina. 2. V primeru utekočinjenega plina: prazno plinsko jeklenko zamenjajte s polno. 3. Prepričajte se, da je zaporni ventil na plinskem priključku odprt.
	V dovodni plinski napeljavi je zrak.	► Večkrat odprite in zaprite vodno pipo, da odstranite zrak iz dovodne plinske cevi.
	Motnja v vžigalni napravi	1. Preverite kabelsko povezavo do vtičnice. 2. Zamenjajte elektrode.
	Servomotor je v okvari.	► Zamenjajte servoventil.
Izdelek se med delovanjem izklopi, svetilna dioda utripa rdeče.	Dovod plina je prekinjen.	1. Zagotovite dovod plina. 2. V primeru utekočinjenega plina: prazno plinsko jeklenko zamenjajte s polno. 3. Prepričajte se, da je zaporni ventil na plinskem priključku odprt.
	V dovodni plinski napeljavi je zrak.	► Večkrat odprite in zaprite vodno pipo, da odstranite zrak iz dovodne plinske cevi.
	Ionizacijski tok je prenizek.	► Preverite ionizacijski tok.

Motnja	Mogoči vzroki	Ukrep
Izdelek se med delovanjem izklopi, svetilna dioda utripa rdeče.	Detektor plamena je v okvari.	1. Preverite kabelsko povezavo do vtičnice. 2. Nadzorno elektrodo po potrebi zamenjajte.
	Napeljava za dimne pline je zožena, zato pride do pregretja (cev za dimne pline je zamašena).	► Preverite, ali je napeljava za dimne pline pravilno in brezhibno nameščena.
	Prekinjen kabel ali kratek stik v kablu termičnega varovala ali tipala dimnih plinov.	► Preverite vodilo kabla.
	Termično varovalo ali tipalo dimnih plinov v okvari.	1. Preverite termično varovalo in senzor dimnih plinov. 2. Zamenjajte okvarjen sestavni del.

C Preglednice za nastavljanje plina

Tovarniška nastavitve plina

Izvedba naprave za	Zemeljski plini	Utekočinjeni plini
Oznaka na tipski ploščici	2H G20 - 2 kPa (20 mbar)	3P G31 - 3,7 kPa (37 mbar)
Tovarniška nastavitve	G20	G31
Oznaka šob gorilnika	114/1	114/1
	085	050

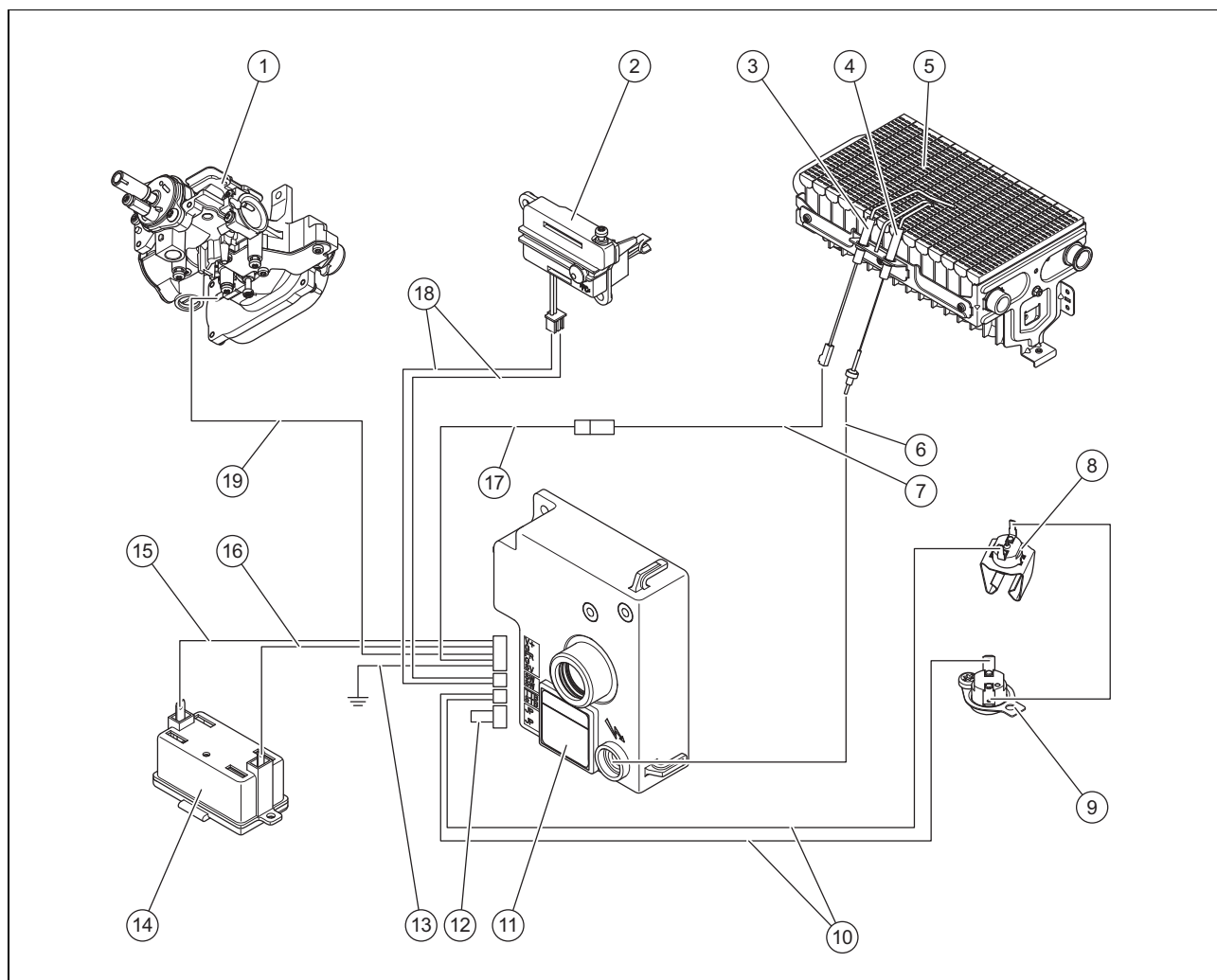
Pretok plina

Vrsta plina	Pretok plina pri nazivni toplotni obremenitvi v l/min
	114/1
Zemeljski plin 2H (G20)	38,3
Utekočinjen plin 3P (G31)	14,8

Tlak gorilnika

Vrsta plina	Tlak gorilnika pri nazivni toplotni obremenitvi
	114/1
Zemeljski plin 2H (G20)	1,12 kPa (11,2 mbar)
Utekočinjen plin 3P (G31)	3,17 kPa (31,7 mbar)

D Vezalni načrt, tip I



1	Plinska armatura	11	Stikalna omarica
2	Mikrostikalo	12	Povezovalni kabel, rumen
3	Nadzorna elektroda	13	Povezovalni kabel, črn
4	Vžigalna elektroda	14	Predalček za baterijo 1 x 1,5 V
5	Gorilnik	15	Povezovalni kabel, rdeč
6	Povezovalni kabel, prosojen	16	Povezovalni kabel, črn
7	Povezovalni kabel, moder	17	Povezovalni kabel, moder
8	Termično varovalo	18	Povezovalni kabel, oranžen
9	Tipalo dimnih plinov	19	Povezovalni kabel, zelen
10	Povezovalni kabel, rdeč		

E Časovni intervali servisiranja in vzdrževanja

V naslednji tabeli so navedene zahteve proizvajalca za najkrajše intervale servisiranja in vzdrževanja. Če nacionalni predpisi in direktive zahtevajo krajše intervale servisiranja in vzdrževanja, namesto tega upoštevajte predpisane intervale. Pri vseh servisnih in vzdrževalnih delih izvedite ustrezna pripravljalna in zaključna dela.

#	Vzdrževalna dela	Interval	
1	Odstranite umazanijo z izdelka	Letno	
2	Preverite senzor propelerja glede umazanije/poškodb. S pahljačo dimnih plinov popolnoma zaprite odvod dimnih plinov in preverite delovanje senzorja dimnih plinov.	Letno	
3	Preverite termično varovalo glede umazanije/poškodb	Letno	
4	Čiščenje gorilnika	Po potrebi, najmanj vsaki 2 leti	14

#	Vzdrževalna dela	Interval	
5	Čiščenje toplotnega izmenjevalnika	Po potrebi, najmanj vsaki 2 leti	15
6	Čiščenje držala za šobo	Po potrebi, najmanj vsaki 2 leti	14
7	Čiščenje varovala pretoka	Po potrebi, najmanj vsaki 2 leti	15
8	Preverite vžigalno elektrodo in termočlen glede poškodb in zamenjajte prepognjene in poškodovane komponente.	Letno	
9	Preverite, ali so tesnila merilnih nastavkov morda poškodovana in zamenjajte poškodovana tesnila.	Letno	
10	Preverjanje delovanje vodnega stikala (mikrostikalo)	Letno	
11	Izvedite preizkusno delovanje izdelka vključno s pripravo tople vode	Letno	
12	Preverjanje tesnjenja	Letno	12
13	Preverjanje toplotne obremenitve	Letno	16
14	Preverite plamen. Plamen ne sme doseči jaška toplotnega izmenjevalnika	Po potrebi, najmanj vsaki 2 leti	
15	Vizualno preglejte merilni nastavek in gibke cevi	Letno	
16	Prekinete povezavo med termočlenom in držalnim magnetom, da prekinete toplotni tok. Izdelek se mora ustaviti	Letno	
17	Preverjanje ventila za vodo	Po potrebi, najmanj vsaki 2 leti	16
18	Zabeležite merilne vrednosti dimnih plinov in izvedeni postopek vzdrževanja	Letno	
19	Preverjanje, ali iz izdelka ob zaprtih vratih, oknu in namešчени oblogi pri varovalu pretoka uhajajo dimni plini	Letno	

F Tehnični podatki

Tehnični podatki – splošno

	MAG mini 114/1 I(H-INT)	MAG mini 114/1 I(P-INT)
Država namembnosti (oznaka po ISO 3166)	SI	SI
Dopustne kategorije naprav	II _{2H3P}	II _{2H3P}
Mera naprave, višina	580 mm	580 mm
Mera naprave, širina	310 mm	310 mm
Mera naprave, globina (vključno z vrtljivim stikalom)	255 mm	255 mm
Premer priključka cevi za dimne pline	110 mm	110 mm
Minimalna dolžina cevi za dimne pline	0,5 m	0,5 m
Premer priključka za plin	1/2", konično	1/2", konično
Premer priključka za vodo (dovod)	G1/2"	G1/2"
Premer priključka za vodo (iztok)	G1/2"	G1/2"
Neto teža	9,6 kg	9,6 kg
Bruto teža	12,1 kg	12,1 kg
Oznaka odobritve/registracijska št.	2806DP0322	2806DP0322

Tehnični podatki – moč/obremenitev

	MAG mini 114/1 I(H-INT)	MAG mini 114/1 I(P-INT)
Količina tople vode pri položaju temperaturnega položaja - vroče	2,6 ... 5,5 l/min	2,6 ... 5,5 l/min
Količina tople vode pri položaju temperaturnega položaja - toplo	5,4 ... 11,0 l/min	5,4 ... 11,0 l/min
Najv. toplotna obremenitev (glede na kurilno vrednost H _i)	21,7 kW	21,7 kW
Najm. toplotna obremenitev (Q _{najm.})	7,6 kW	7,6 kW
Najv. toplotna moč (P _{najv.})	18,1 kW	18,1 kW
Najm. toplotna moč (P _{najm.})	6,4 kW	6,4 kW

	MAG mini 114/1 I(H-INT)	MAG mini 114/1 I(P-INT)
Območje regulatorja	6,4 ... 18,1 kW	6,4 ... 18,1 kW
Najv. dovoljen tlak vode $P_{w \text{ najv.}}$	1,3 MPa (13,0 bar)	1,3 MPa (13,0 bar)
Minimalni dovoljeni tlak vode $P_{w \text{ min.}}$ pri položaju temperaturnega regulatorja toplo	0,31 bar (31.000 Pa)	0,31 bar (31.000 Pa)
Minimalni dovoljeni tlak vode $P_{w \text{ min.}}$ pri položaju temperaturnega regulatorja vroče	0,16 bar (16.000 Pa)	0,16 bar (16.000 Pa)
Temperatura dimnih plinov pri najv. toplotni obremenitvi	200 °C	200 °C
Temperatura dimnih plinov pri najm. toplotni obremenitvi	105 °C	105 °C
Najmanjši vlek dimnika	1,5 Pa	1,5 Pa
Najmanjši vlek dimnika pri uporabi termične lopute dimnih plinov	10,0 Pa	10,0 Pa

Tehnični podatki – zemeljski plin G20

	MAG mini 114/1 I(H-INT)	MAG mini 114/1 I(P-INT)
Vrednost plinskega priključka pri najv. toplotni moči	2,3 m³/h	2,3 m³/h
Tlak plinskega priključka	1,7 ... 2,5 kPa (17,0 ... 25,0 mbar)	1,7 ... 2,5 kPa (17,0 ... 25,0 mbar)
Število šob gorilnika	24	24
Šoba gorilnika	0,85 mm	0,85 mm
Tlak gorilnika	11,2 mbar (0,0112 bar)	11,2 mbar (0,0112 bar)
Potrebna količina zraka za zgorevanje pri maksimalni obremenitvi ogrevanja	38,77 m³/h	38,77 m³/h
Potrebna količina zraka za zgorevanje pri minimalni obremenitvi ogrevanja	30,62 m³/h	30,62 m³/h
Vsebnost CO ₂ pri maksimalni moči ogrevanja	6,3 %	6,3 %
Vsebnost CO ₂ pri minimalni moči ogrevanja	2,7 %	2,7 %
Maks. masni pretok dimnih plinov	12,04 g/s	12,04 g/s
Najmanjši masni pretok dimnih plinov	9,12 g/s	9,12 g/s

Tehnični podatki – utekočinjen plin G31

	MAG mini 114/1 I(H-INT)	MAG mini 114/1 I(P-INT)
Vrednost plinskega priključka pri najv. toplotni moči	1,69 kg/h	1,69 kg/h
Tlak plinskega priključka	2,5 ... 4,5 kPa (25,0 ... 45,0 mbar)	2,5 ... 4,5 kPa (25,0 ... 45,0 mbar)
Število šob gorilnika	24	24
Šoba gorilnika	0,5 mm	0,5 mm
Tlak gorilnika	31,7 mbar (0,0317 bar)	31,7 mbar (0,0317 bar)
Potrebna količina zraka za zgorevanje pri maksimalni obremenitvi ogrevanja	38,3 m³/h	38,3 m³/h
Potrebna količina zraka za zgorevanje pri minimalni obremenitvi ogrevanja	28,9 m³/h	28,9 m³/h

	MAG mini 114/1 I(H-INT)	MAG mini 114/1 I(P-INT)
Vsebnost CO ₂ pri maksimalni moči ogrevanja	7,3 %	7,3 %
Vsebnost CO ₂ pri minimalni moči ogrevanja	3,3 %	3,3 %
Maks. masni pretok dimnih plinov	13,81 g/s	13,81 g/s
Najmanjši masni pretok dimnih plinov	11,55 g/s	11,55 g/s

Indeks

Z

Zmrzal 4

D

Delovanje v odvisnosti od zraka v prostoru.....	4
dimni plin	3
Dokumentacija.....	6
Dovod zgorevalnega zraka.....	4
Držalo za šobo	14

G

Gorilnik	13–14
----------------	-------

I

Inštalater.....	3
Izvajanje servisnih del	13
Izvajanje vzdrževalnih del	13

K

Korozija	4
Kvalifikacija.....	3

M

Masa.....	9
Menjava baterije	18
Mesto namestitve	4
Minimalni razmik.....	7

N

Nabiranje vodnega kamna	10
Nadomestni deli.....	13
Nadzorna naprava dimnih plinov.....	3
Namenska uporaba	3
Napeljava za dimne pline, nameščena.....	4

O

Obloga vodnega kamna	10
Obseg dobave	6
Odpravljanje motenj	13
Odpravljanje motnje	13
Odstranjevanje embalaže.....	18
Odstranjevanje, embalaža.....	18
Orodje.....	5
Oznaka CE	6

P

Pot za dimne pline.....	3
Predaja izdelka lastniku.....	12
Predpisi	5
Priključek za plin.....	10
Priklop cevi za dimne pline.....	10

S

Servisna dela.....	18
Shema	4
Skupina plinov	10
Sprednja obloga, zaprta	4

T

Tesnjenje.....	12, 18
Tipska tablica	6
Toplotni izmenjevalnik	15–16

U

Ustavitev.....	18
Utekočinjen plin	5, 10

V

Varnostna naprava	4
Varovalo pretoka	3
Ventil za vodo.....	16
Vodovodni priključek	10
Vonj po dimnih plinih	3
Vonj po plinu.....	4
Vzdrževalna dela.....	18

Dobavitelj**Vaillant d.o.o.**

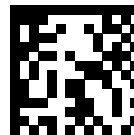
Dolenjska c. 242 b ■ 1000 Ljubljana ■ Slovenija

Tel. 01 28093 40 ■ Tel. 01 28093 42

Tel. 01 28093 46 ■ Tehnični oddelek 01 28093 45

Fax 01 28093 44

info@vaillant.si ■ www.vaillant.si



0020271883_03

Izdajatelj/proizvajalec**Vaillant GmbH**

Berghauser Str. 40 ■ 42859 Remscheid ■ Deutschland

Tel. +49 (0)2191 18 0 ■ Fax +49 (0)2191 18 2810

info@vaillant.de ■ www.vaillant.de

© Ta navodila oz. posamezni deli navodil so zaščiteni z avtorskimi pravicami in jih je dovoljeno razmnoževati ali razširjati samo s pisno privolitvijo proizvajalca.

Pridrujemo si pravico do tehničnih sprememb.